

# Топал Светлана



## ОПЕРАТОР ПК (СО ЗНАНИЕМ АНГЛИЙСКОГО, ФРАНЦУЗСКОГО), 20 000 ГРН.

🔄 29 квітня 2025 📍 Місто: [Київ](#)

Вік: 45 років

Режим роботи: повний робочий день

Категорії: Видавництво, поліграфія, Наука, освіта, переклади, Реклама, маркетинг, PR

[Увійдіть](#) або [зареєструйтеся](#) на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

### Опис

Перевод с английского, французского на русский, украинский Перевод с русского, украинского на английский, французский

### Досвід роботи

#### оператор по набору стенограмм

Специальные Регистрирующие Системы (Телекоммуникации и Связь), Київ  
07.2016 – 06.2022 (5 років 11 місяців)

#### Обов'язки:

- набор аудиофайлов из украинских телепередач и радиозаписей, освещающих актуальные события в Украине, в печатные файлы
- набор платных стенограмм на заказ для заказчика на разные тематики (медицина, политика, социальная жизнь) диссертаций (докторских, кандидатских)
- доставка документов по городу
- отправка и получение посылок на Новой Почте

#### переводчик французского языка

Норбер Дантрессангль (Складская логистика), Київ  
09.2013 – 12.2013 (2 місяці)

#### Обов'язки:

- устный последовательный перевод с/на французский язык на обучающих тренингах по компьютерной программе Инфолог для сток-менеджеров
- устный последовательный перевод с/на французский язык при работе в компьютерной программе Инфолог для сток-менеджеров
- устный последовательный перевод с/на французский язык на собраниях для сток-менеджеров
- устный последовательный перевод с/на французский язык на складе

#### переводчик французского языка

ЧП "Бигбордин" (Брачное агентство), Київ

03.2012 – 07.2012 (4 місяці)

**Обов'язки:**

- Перевод наполнения для сайта
- Переводы писем
- Переводы на встречах

**переводчик французского языка**

Косметическая компания Дессанж (Сеть салонов красоты), Київ  
11.2010 – 04.2011 (5 місяців)

**Обов'язки:**

- перевод входящей и исходящей корреспонденции по имейлу
- письменный перевод документов (презентаций по косметическим продуктам, статей, журналов, буклетов, обучающих буков по косметическим процедурам, стикеров)
- осуществление телефонных звонков за границу (Италия, Франция)
- устный последовательный перевод на презентациях по косметическим продуктам
- устный последовательный перевод на переговорах с иностранными партнёрами
- подготовка и распечатывание обучающих буков по косметическим процедурам и продуктам

**переводчик английского языка**

АСП-Эксклюзив (Строительство), Київ  
07.2007 – 08.2008 (1 рік 1 місяць)

**Обов'язки:**

- регистрация входящей и исходящей корреспонденции по имейлу
- переводы текущей электронной переписки по имейлу с английского на русский и наоборот (коммерческих предложений, электронных писем по мебели)
- составление графиков встреч и визитов зарубежных партнёров (представителей зарубежных фабрик), переводы на встречах (по мебели) с представителями зарубежных фабрик
- осуществление международных звонков за границу (Италия, Испания)
- перевод текущей электронной переписки по камню и камнеобработке
- переводы инструкций с английского на русский по каминам
- перевод каталога с английского на русский по дверям
- перевод инструкции с английского на русский по сантехнике

**репетитор французского языка**

Предоставление частных уроков ученикам (Частные уроки ), Київ  
09.2002 – 06.2007 (4 роки 9 місяців)

**Обов'язки:**

- Предоставление частных уроков детям по школьной программе

**Освіта**

**Киевский Национальный Лингвистический Университет (Київ)**

Спеціальність: факультет переводчиков

повна вища, 09.1997 – 06.2002 (4 роки 9 місяців)

## **Додаткова освіта**

- Курси "Альянс Франсез"
- Изучение французского языка с 1992 по 1997

## **Знання мов**

Французька - Високий рівень (вільно), Англійська - Високий рівень (вільно)

## **Додаткова інформація**

Знання комп'ютера, програм: Word, Excel, Internet, Outlook, Fine Reader, the Bat

Особисті якості, хобі, захоплення, навички: Деловые качества Коммуникабельность, трудолюбие, исполнительность, ответственность, внимательность, скрупулёзность, вдумчивость, высокая работоспособность, быстрая обучаемость, последовательность, профессионализм Личные качества Аккуратность, усидчивость, работоспособность, добросовестность, старательность, порядочность, интеллектуальность, высокая письменная грамотность, литературный дар, чёткость в соблюдении правил грамматики(орфографии и пунктуации), умение чётко излагать мысли, врождённая склонность к письменной сидячей работе, честность, эмпатия, доброта, отзывчивость, чуткость, вежливость, доброжелательность, тактичность, позитивное мышление, оптимизм, хорошая память, предусмотрительность, дар к языкам, пунктуальность, чувство юмора, мудрость

**Мета пошуку роботи, побажання до місця роботи:** Найти работу оператора ПК с функциями переводчика английского, французского языка по вводу данных